



ABB Welcome  
M251021K-  
M251022K-  
M251021K-S

- EN FR IT FI SE PL
- ES PT CZ SK RU NO



**(EN) WARNING**  
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.  
– Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
– Permit work on the 110-240 V supply system to be performed only by specialist staff.

**(ES) ADVERTENCIA**  
En caso de entrar en contacto, directo o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.  
– Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!  
– Encargue los trabajos en la red eléctrica de 110-240 V solo al personal técnico competente.

**(FR) AVERTISSEMENT**  
Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.  
– Déconnectez la tension secteur avant tout montage et démontage !  
– Faites réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 110-240 V uniquement par un personnel spécialisé !

**(PT) ATENÇÃO**  
No caso de contacto directo ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.  
– Antes da montagem e da desmontagem, desligar a tensão da rede!  
– Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 110-240 V.

**(IT) AVVERTIMENTO**  
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo.  
Le conseguenze possono essere forforazione, ustioni o morte.  
– Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
– Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 110-240 V esclusivamente a personale specializzato.

**(CZ) NEBEZPEČÍ**  
Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudu tělem. Následkem může být elektrický šok, popáleniny nebo smrt.  
– Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!  
– Práce na síti s napětím 110-240 V nechte provádět odborným personálem.

**(FI) VAROITUS**  
Suora tai epäsuora koskeminen jännitettä johtaviin osiin aiheuttaa jännitteen vaarallisen virtauksen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.  
– Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta/purkamista!  
– 110-240 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

**(SK) NEBEZPEČENSTVO**  
Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prechodu prúdu telom. Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť.  
– Pred montážou a demontážou odpojte sieťové napätie!  
– Práca na sieti s napätím 110-240 V nechajte vykonávať odborným personálom.

**(SE) VARNING**  
Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.  
– Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas!  
– Arbeten på 110-240 V-nätet får endast utföras av fackmän.

**(RU) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека.  
Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.  
– Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!  
– Работы в сети с напряжением 110-240 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

**(PL) OSTRZEŻENIE**  
Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm.  
Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.  
– Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!  
– Prace przy sieci 110-240 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

**(NO) ADVARSEL**  
Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, får farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk stot, forbrenning eller dødsfall.  
– Koble fra nettspenningen før montering og demontering!  
– Arbeid på 110-240 V-nettet må bare utføres av fagpersonale.

- EN Keypad module
- FR Module Clavier
- IT Modulo Tastiera
- FI Näppäinmoduuli
- SE Knappstats modul
- PL Moduł klawiatury
- ES Módulo teclado
- PT Módulo teclado
- CZ Modul klávesnice
- SK Modul klávesnice
- RU Клавиатура
- NO Tastatur modulen



• Keypad module is one module of modular outdoor station. It is capable of both calling residents and door releasing with passwords. Visitor can input call code directly or select the names when display module accompanied to call residents. Download name directory from PC or directly enter to edit from the keyboard. Backlight equipped ensures clear visibility at night. Only one keypad module can be integrated in one outdoor station.

• Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).

• Ce module clavier s'intègre dans les platines de rue modulaires de la gamme Welcome M. Il sert de digicode pour déverrouiller la porte et permet d'appeler un résident en le cherchant grâce au défilement de nom ou en saisissant le code de son appartement. Ce module peut se configurer par PC ou directement sur la platine grâce à la fonction "configuration". Le rétroéclairage du système garanti une bonne visibilité de nuit.

• Une notice d'utilisation est disponible via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil équipé d'un logiciel adapté).

• Il modulo tastiera permette di chiamare gli interni e di sbloccare l'accesso tramite digitazione di un codice La chiamata può essere inoltrata inserendo il codice relativo all'Interno o scegliendo il nome direttamente dalla rubrica. E' possibile inserire la rubrica direttamente da tastiera o tramite PC. La retroilluminazione a LED garantisce una perfetta visibilità anche durante la notte. E' possibile utilizzare un solo modulo tastiera per ogni posto esterno.

• Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura)

• Näppäimistömoduuli on yksi osa modulaarista ulkoyksikköä. Siitä pystyy sekä soittamalla asukkaille että avaamaan sähkölukon salasanalla. Soittaja voi näppäillä koodin suoraan tai selata nimiä näyttöllä ja valita haluamansa. Nimiluettelo voidaan ladata USB-liitännän kautta tietokoneelta tai luoda näppäimistöllä. Näppäimistön taustavalaistus helpottaa käyttöä pimeällä. Vain yksi näppäimistömoduuli voi olla yhdessä ulkoyksikössä.

• Yksityiskohtainen käyttöohje saatavilla skannaamalla ohainen QR-koodi siitä tukevalla laitteella.  
Käyttöohje on ladattavissa osoitteesta: [www.abb.fi/asennustotteista](http://www.abb.fi/asennustotteista)  
Muut yhteydenotot: [customerservice.wa@fi.abb.com](mailto:customerservice.wa@fi.abb.com)  
Puhelinvalhe 010 22 11

• Knappstats modul är en modul av den modulära utomhusstationen. Det är kapabelt att både anropa invånare och öppna dörren med lösenord. Besökaren kan ange koden direkt eller markera namnen när skärmmodulen används för att ringa invånarna. Ladda namntabell från PC eller redigera direkt från tangentbordet. Bakgrundsbelysning säkerställer tydlig visuellitet på natten. Endast en knappstats modul kan integreras i en utomhus-station.

• Detaljerad information fås genom att scanna QR-koden.  
• www.installationsprodukter.se

• Moduł klawiatury stanowi jedno z urządzeń modułowej stacji zewnętrznej. Służy zarówno do dzwonienia do mieszkańców jak i do zwalniania blokady drzwi za pomocą hasła. Gość może wprowadzić bezpośrednio kod połączenia lub wybrać nazwisko, jeśli jest moduł wyświetlacza, aby zadzwonić do mieszkańca. Pobranie książki telefonicznej z komputera lub bezpośrednio przejście do edycji za pomocą klawiatury. Zamontowane podświetlenie gwarantuje dobrą widoczność w nocy. Stacja zewnętrzna może zawierać tylko jeden wbudowany moduł klawiatury.

• Szczegółowy podręcznik użytkownika można znaleźć za pomocą linku w rozdziale „Obsługa” lub skanując kody QR (niezbędne jest urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

**(EN) Technical data**  
Operating temperature  
Protection (cover frame assembled)  
Bus voltage

**(FR) Données techniques**  
Température de fonctionnement  
Indice de protection (Cadre de recouvrement assemblé)  
Tension du Bus

**(IT) Dati tecnici**  
Temperatura d'esercizio  
Grado di protezione (telaio di copertura riunito)  
Tensione BUS

**(FI) Tekniset tiedot**  
Käyttölämpötila  
Suojaus (peitelevy valmiiksi asennettu)  
Väyläjännite

**(SE) Teknisk information**  
Omgivningstemperatur i drif  
Skyddsklass (täckram monterad)  
Busspänning

**(PL) Dane techniczne**  
Temperatura robocza  
Stopień ochrony (zamontowana obudowa)  
Napięcie magistrali

**(ES) Datos técnicos**  
Temperatura de trabajo  
Protección (marco de la tapa montada)  
Voltaje de embarrado

**(PT) Dados técnicos**  
Temperatura de funcionamento  
Proteção (armação de cobertura montado)  
Tensão do barramento

**(CZ) Technické údaje**  
Provozní teplota  
Stupeň krytí (Montáž krytu hotová)  
Napětí sběrnice

**(SK) Technické parametre**  
Prevádzková teplota  
Krytie (Montáž krytu hotová)  
Napätie zbernice

**(RU) Технические характеристики**  
Рабочая температура  
Степень защиты (в сборе с лицевой рамкой)  
Напряжение шины

**(NO) Tekniske spesifikasjoner**  
Omgivelsestemperaturområde  
Beskyttelsesstype  
Bus spenning

**(EN) Addressing**  
**For outdoor stations:**  
With the selector switch **1** set the address of the outdoor station (1 to 9).  
**For indoor stations:**  
With the left jumper **2** set the address of the default outdoor station (1 to 9).  
Then use the other three jumpers **3** to set the address (hundreds, tens and units digits e.g. 001) of the indoor station.

**(FR) Adressage**  
**Platine de rue:**  
avec le potentiomètre **1**, vous configurez l'adresse de la platine de rue (1 à 9)  
**Monteur intérieur:**  
A l'aide du potentiomètre **2**, vous réglez l'adresse de la platine de rue par défaut (1 à 9).  
Enfin, l'adresse du moniteur intérieur se règle à l'aide des trois interrupteurs (centaines, dizaines et unités, par exemple :001)

**(IT) Programmazione**  
**Impostazioni per il posto esterno:**  
tramite lo switch **1** impostare l'indirizzo del posto esterno (da 1 a 9)  
**Impostazioni per il posto interno:**  
tramite il jumper nr. **2** (sulla sx) impostare l'indirizzo del posto esterno che si vuole assegnare come principale (da 1 a 9)  
Tramite gli i 3 jumpers nr. **3** indicare l'indirizzo del posto interno (da sx: unità, decine, centinaia es. 023)

**(FI) Osoitteen**  
**Ulkoyksikkö:**  
Valitse hallutta osoite 1:stä 9:ään  
**Sisäyksikkö:**  
Vasemmanpuoleisella jumperilla valitse halutun ulkoyksikön osoite 1:stä 9:ään. Seuraavilla kolmella jumperilla aseta hallutta osoite (sadat, kymmenet ja yksöiset esim 001) sisäyksikölle

**(SE) Adressering**  
**Utomhusenhet:**  
Ställ in adressen från 1-9  
**Inomhusenhet:**  
Med den vänstra jumpern ställer man in adressen för den valda utomhusstationen (1 till 9). Därefter ställer man in adressen på inomhusstationen med hundratal, tiotal och ental (exempelvis 001) med de tre följande jumparna.

**(PL) Adresowanie**  
**Do stacji zewnętrznej:**  
Przełącznik wybierakowy **1** służy do ustawiania adresu stacji zewnętrznej (od 1 do 9).  
**Do stacji wewnętrznej:**  
Lewa zwora **2** służy do ustawiania adresu domyślnej stacji zewnętrznej (od 1 do 9).  
Następnie należy użyć pozostałych trzech zwór **3**, aby ustawić adres (cyfry setek, dziesiątek i jednostki np. 001) stacji wewnętrznej.

**(ES) Direcccionamiento**  
**Para estación exterior:**  
Con un Juego de conmutador para configurar dirección de estación exterior (1 a 9).  
**Para estación interior:**  
Con **2** juegos de cable de puente izquierdo para configurar la dirección de estación exterior por defecto (1 a 9).  
Y luego se usan dos conmutadores y puente de salto **3** para configurar la dirección de estación interior (centenas, decenas y unidades de dígitos por ejemplo, 001).

**(PT) Endereçamento**  
**Para estação externa:**  
O interruptor do seletor **1** pode definir o endereço da estação externa (de 1 a 9).  
**Para a estação interna:**  
Por meio de pino de contato **2** à esquerda, o endereço da estação externa padrão é configurado (1 a 9).  
Use então os outros três pinos de contato **3** para definir o endereço (centenas, dezenas e unidades digitais por exemplo. 001) da estação interna.

**(CZ) Nastavení adres**  
**U tlačítkových tebel:**  
Pomocí přepínače **(1)** nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).  
**U vnitřních stanic:**  
pomocí levého přepínače **(2)** nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9). Pomocí pravého přepínače a DIP přepínače **(3)** nastavte adresu vnitřní stanice (stovky, desítky, jednotky, např. 001).

**(SK) Adresovanie**  
**Pri vonkajších staniach:**  
pomocou prepínača **(1)** nastavte adresu vonkajšej stanice (1 až 9).  
**Pri vnútorných staniach:**  
pomocou ľavého prepínača **(2)** nastavte adresu primárneho tlačítkového tabla (1 až 9). Pomocou pravého prepínača a DIP prepínača **(3)** nastavte adresu vnútornej stanice (stovky, desiatky, jednotky, napr. 001).

**(RU) Адресация**  
**Для станции вызова:**  
С помощью позиционного переключателя **1** установите адрес станции вызова (от 1 до 9)  
**Для абонентского устройства:**  
С помощью левой перемычки **2** установите адрес по умолчанию для станции вызова (от 1 до 9)  
**Далее используйте остальные три перемычки 3 для установки (сотен, десятков и единиц например 001) для адреса абонентского устройства.**

**(NO) Adressering**  
**På utendørsstasjoner:**  
Still inn adressen for utendørsstasjonen med valgbryter **1** (1 til 9).  
**På innendørsstasjoner:**  
Med venstre valgbryter **2** velges adressen til utendørsstasjonen (1 til 9).  
Benytt de tre velgerbrytere **3** for å angi adressen (hundrer-, tier- og ener-plasser f.eks 001) for innendørs stasjonen.

**(EN) Setting**  
**1** "Program" button  
**2** Connector for previous module  
**3** Connector for device software update  
**4** USB connector for the connection to the PC : download/upload the configuration  
**5** Connector for next module

**(FR) Paramètres**  
**1** Bouton "Program"  
**2** Branchement vers un autre module  
**3** Branchement pour la mise à jour du logiciel  
**4** Connecteur USB : Pour configurer le système à l'aide d'un PC  
**5** Branchement au module suivant

**(IT) Impostazioni**  
**1** Tasto di "Proffamma"  
**2** Connettore per modulo precedente  
**3** Connettore per aggiornamento software  
**4** Connettore USB per la connessione del PC per scaricare la configurazione  
**5** Connettore per modulo successivo

**(FI) Asetukset**  
**1** "Ohjelma"-painiketta  
**2** Edellisen moduulin liitin  
**3** Laitteen ohjelmiston päivitysliitin  
**4** USB-liitin tietokoneen kytkemiseksi: asetusten siirto molempiin suuntiin.  
**5** Seuraavaan moduulin liitin

**(SE) Installationer**  
**1** "Program"-knappen  
**2** Kontakt till den tidigare modulen  
**3** Uttag för programuppdateringen  
**4** USB-kontakt för anslutning till PC: hämta / ladda konfigurationen  
**5** Kontakt till den följande modulen

**(PL) Ustawienie**  
**1** Przycisk programu  
**2** Złącze do poprzedniego modułu  
**3** Złącze do aktualizacji oprogramowania urządzenia  
**4** Złącze USB do podłączenia do komputera: pobieranie/przesyłanie konfiguracji  
**5** Złącze do następnego modułu

**(ES) Ajustes**  
**1** Botón de "Programa"  
**2** Conector para el módulo precedente  
**3** Conector para la actualización del software  
**4** Puerto USB para la conexión a PC: descarga/subida de la configuración  
**5** Conector para el siguiente módulo

**(PT) Ajustes**  
**1** Botão de "Programa"  
**2** Conetor para o módulo precedente  
**3** Conetor para a atualização de software  
**4** Porta USB para a conexão do PC: download/upload da configuração  
**5** Conetor para o módulo seguinte

**(CZ) Nastavení**  
**1** "Program" tlačítko  
**2** Konektor pro připojení předchozího modulu  
**3** Konektor pro update přístroje  
**4** USB konektor pro připojení k PC, slouží pro konfiguraci  
**5** Konektor pro připojení následujícího modulu

**(SK) Nastavenie**  
**1** "Program" tlačidlo  
**2** Konektor pre pripojenie predchádzajúceho modulu  
**3** Konektor pre update prístroja  
**4** USB konektor pre pripojenie k PC, slúži pre konfiguráciu  
**5** Konektor pre pripojenie nasledujúceho modulu

**(RU) Настройка**  
**1** Кнопка программирования  
**2** Соединитель для предыдущего модуля  
**3** Соединитель для обновления программного обеспечения устройства  
**4** USB-кonnektor для подключения к компьютеру: загрузка и выгрузка конфигурации  
**5** Соединитель для следующего модуля

**(NO) Innstilling**  
**1** "Program"-knappen  
**2** Kontakt for forrige modulen  
**3** Connector for enheten programvareoppdatering  
**4** USB-konnektor for tilkobling til PC: nedlasting / opplasting konfigurasjonen  
**5** Kontakt for neste modulen

**Service**  
**For European Union countries, please contact:**  
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010 Vittuone (MI), Italy  
**For Non-EU countries, please contact:**  
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.  
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian 361000, China  
<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

QR code

1	2 abc	3 def	^
4 ghi	5 jkl	6 mno	v
7 pqrs	8 tuv	9 wxyz	☎
* ←	0	# →	Z0

Pic 1

1 A	2 B	3 C	^ D
4 E	5 F	6 G	v H
7 I	8 J	9 K	☎
* ←	0 L	# →	Z0

Pic 2

(EN)	Operation	(FR)	Fonctionnement	(IT)	Funzionamento	(FI)	Käyttö	(SE)	Användning	(PL)	Działanie		
1	Call resident Visitor inputs indoor station number(001) or apartment number (e.g. 0101, if programmed first) to call resident. *Also visitor can select resident name by [2] and [3] button when display module accompanied to make a call. Meanwhile, pressing [4] button can cancel the call. <b>*This function is only available in Pic1.</b>	1	Appel résident Le visiteur peut appeler directement un résident en renseignant le numéro d'appartement. *Il peut également sélectionner le nom du résident grâce à [2] et [3] quand le clavier est accompagné d'un écran. Entre-temps, le bouton [4] peut annuler l'appel. <b>*Cette fonction est disponible pour Pic1.</b>	1	Chiamata interno. Per inoltrare la chiamata inserire il codice realtivo al posto interno (001) o il codice d'appartamento (es. 0101, se impostato). *In alternativa è possibile selezionare il nome scorrendo la rubrica e premendo il pulsante di chiamata. Il tasto [4] annulla la chiamata. <b>*La funzione è disponibile su Pic1.</b>	1	Soitto asuntoon Soittaja näppäilee sisäyksikön numeron (001) tai asunnon numeron (esim 101)soittaakseen asukkaalle. *Soittaja voi myös valita asukkaan nimen painamalla [2] tai [3] näppäimiä ja selata nimiä näytöllä. Painamalla [4] näppäintä voi peruttaa puhelun. <b>*Toiminto mahdollinen vain laitteessa Pic1.</b>	1	Samtal boende Besökare anger inomhus station nummer (001) eller lägenhet nummer (t.ex. 0101, om programmerat först) för att ringa boende. *Besökare kan även välja boendes namn med [2] och [3] knappen när skärmmodulen används för att ringa ett samtal. Under tiden kan man avbryta samtalet genom att trycka på [4]. <b>*Funktionen är endast tillgänglig i Pic1.</b>	1	Połączenie z mieszkańcami Gość wprowadza numer stacji wewnętrznej (001) lub numer mieszkania (np. 0101, jeśli zostały wcześniej zaprogramowane), aby zadzwonić do mieszkańców. *Gość może również wybrać nazwisko mieszkańca za pomocą przycisków [2] i [3], jeśli jest moduł wyświetlacza, aby zadzwonić. Naciśnięcie przycisku [4] powoduje anulowanie połączenia. <b>*Ta funkcja jest dostępna tylko na II. 1.</b>		
2	Call guard unit Visitor can call guard unit by pressing the [4] button if guard unit is available in system.	2	Appel gardien Le visiteur peut appeler le gardien en appuyant sur le bouton [4], si l'interface gardien est installée dans le système.	2	Chiamata alla portineria Per chiamare la portineria (se previsto dal sistema) premere il tasto [4].	2	Soitto valvomoon Soittaja voi ottaa yhteyttä valvomoon painamalla [4] näppäintä, jos järjestelmässä on sellainen.	2	Ringa vakt-enhet Besökaren kan ringa vakt-enheten genom att trycka på [4] knappen om enheten finns i systemet.	2	Połączenie z konsolą portierską Jeśli w systemie jest konsola portierska, gość może zadzwonić na nią naciskając przycisk [4].		
3	Unlock by password Press [2] + password+[4] to release the default lock connected with audio module. Press [2] + 2 + [4] +password+[4] to release the 2nd-lock connected with audio module. The initial password is 123456, and residents can set their own customized password by indoor stations.	3	Ouverture par digicode Appuyez sur [2], entrez le code et finir par [4] pour déverrouiller la serrature porte connectée à module audio. Appuyez sur [2] puis sur la touche "2", entrez le code et finir par [4] pour déverrouiller la seconde porte connectée à module audio. Par défaut le code d'accès est 123456, les résidents peuvent le reconfigurer depuis leur moniteur intérieur.	3	Sblocco accesso tramite password. Premere in sequenza [2] - password - [4] per rilasciare difetto serratura elettrica connessa ai modulo audio. Premere in sequenza [2] - 2 - [4] - password - [4] per rilasciare seconda serratura elettrica connessa ai modulo audio. La password di default è 123456, ogni utente può selezionare una password dedicata.	3	Oven avaus koodilla Paina [2] + koodi + [4] avataksesi oletusarvo sähkölukon, joka on kytketty audiomodulissa. Paina [2] + 2 + [4] + koodi + [4] avataksesi toisen sähkölukon, joka on kytketty audiomodulissa. Tehdasasetuksena koodi on 123456, asukkaat voivat luoda oman yksilöllisen koodin sisäyksiköllään. La password di default è 123456, ogni utente può selezionare una password dedicata.	3	Oven avaus koodilla Paina [2] + koodi + [4] avataksesi oletusarvo sähkölukon, joka on kytketty audiomodulissa. Paina [2] + 2 + [4] + koodi + [4] avataksesi toisen sähkölukon, joka on kytketty audiomodulissa. Tehdasasetuksena koodi on 123456, asukkaat voivat luoda oman yksilöllisen koodin sisäyksiköllään. La password di default è 123456, ogni utente può selezionare una password dedicata.	3	Lås med lösenord Tryck [2] + lösenord + [4] för att frigöra standard låset av ljudmodulen. Tryck [2] + 2 + [4] lösenord + [4] för att frigöra det andra låset av ljudmodulen. Den initiala lösenordet är 123456, och den boende kan sätta sitt egna anpassade lösenord via inomhusmodulen.	3	Zwalnianie blokady za pomocą hasła Naciśnięcie [2] + hasło + [4] powoduje odblokowanie domyślnie zamka połączonego z modułu audio. Naciśnięcie [2] + 2 + hasło+ [4] powoduje odblokowanie drugiego zamka połączonego z modułu audio. Początkowe hasło to 123456. Mieszkańcy mogą ustawić własne indywidualne hasła za pomocą stacji wewnętrznych.
4	System engineering configuration Press [2] + [4] + system password + [4] to enter system engineering configuration. The initial system password is 345678, and it can be modified by administrator.	4	Configuration Appuyez sur [2] et [4] puis entrez le code en finissant par [4], pour rentrer dans le système de configuration. Le code par défaut est 345678, et peut être modifié par l'administrateur.	4	Configurazione sistema Premere in sequenza [2] - [4] password di sistema - [4] per accedere al menu di configurazione sistema. La password di default per il sistema è 345678, e può essere modificata in fase di configurazione.	4	Järjestelmäasetukset Paina [2] + [4] + järjestelmän salasana + [4] päästäksesi järjestelmäasetuksiin. Tehdasasetuksena salasana on 345678, eikä sitä voi muuttaa.	4	Systemkonfiguration Tryck [2] + [4] + systemlösenord + [4] för att komma till systemkonfiguration. Den initiala systemet lösenordet är 345678, och det kan modifieras av administratören.	4	Konfiguracja inżynierii systemu Naciśnięcie [2] + [4] + hasło systemowe + [4] pozwala na przejście do konfiguracji inżynierii systemu. Początkowe hasło systemowe to 345678. Zmienić je może administrator.		

(ES)	Funcionamiento	(PT)	Funcionamento	(CZ)	Obsluha	(SK)	Prevádzka systému	(RU)	Принцип действия и назначение	(NO)	Betjening		
1	Llamada a vivienda El visitante introducirá la dirección de la vivienda (teléfono o monitor) al que quiere llamar(Ej: 001) o número de apartamento (Ej: 0101, previamente programado) para llamar al residente. *El visitante también puede seleccionar el nombre de residente mediante los botones [2] y [3] cuando en la misma placa de calle existe un módulo display para realizar llamadas. Al mismo tiempo presionando el pulsador [4] la llamada podrá cancelarse. <b>* La función está disponible para los Pic1.</b>	1	Chamada à habitação O visitante introduzirá o endereço de habitação (Ex: 001) ou número de apartamento (Ex: 0101, previamente programado) para chamar o residente. *O visitante também pode seleccionar o nome do residente através dos botões [2] e [3] no mesmo módulo existir um display para realizar chamadas. Se o botão [4] for pressionado ao mesmo tempo a chamada pode ser cancelada. <b>* A função está disponível em Pic1.</b>	1	Volání Návštěva vyzvání zadáním čísla stanice (např. 001) nebo čísla bytu (např. 0101, pokud bylo programováno první). *Také může vybrat residenta podle jména tlačítka [2] a [3] pokud je připojený displej. Stisknutím tlačítka [4] se ukončí volání. <b>* funkce se týká pouze přístroje Pic1.</b>	1	Volanie Návšteva vyzvára zadáním čísla stanice (napr. 001) alebo čísla bytu (napr. 0101, pokiaľ bolo programované prvé). *Taktiež môže vybrať byt podľa mena tlačidlami [2] a [3] pokiaľ je pripojený displej. Stlačenie tlačidla [4] sa hovor ukončí. <b>* funkcia sa týká iba prístroja Pic1.</b>	1	Вызов абонента Чтобы вызвать абонента, посетитель набирает номер абонентского устройства (001) или номер квартиры (например, 0101, если этот номер находится в программе первым). *Посетитель может также выбрать номер абонента с помощью кнопок [2] и [3], если подключен блок индикации. По нажатию на кнопку [4] можно отменить вызов. <b>* Функция доступна на Pic1.</b>	1	Ring beboer Besökene taster innendørs stasjon nummer (001) eller leilighet nummer (for eksempel 101, hvis første programerte nr.) for å ringe. *Besøkene kan også velge navn etter [2] eller [3] knapp på display modulen for å ringe. Trykk på [4] knappen for å avbryte samtalen. <b>* Funksjonen er kun tilgjengelig i Pic1.</b>		
2	Llamada al puesto de guardia/conserje El visitante puede llamar al puesto de guardia/conserje pulsando el pulsador [4] (el puesto de guardia/conserje deberá estar habilitado en el sistema).	2	Chamada à portaria/ segurança O visitante pode chamar a portaria/segurança pressionando o botão [4] (a portaria/segurança deve estar habilitada no sistema).	2	Volání ochrany (systémového telefonu) Návštěva může volat ochranu stisknutím tlačítka [4], pokud je tento přístroj instalován.	2	Volanie ochrany (systémového telefónu) Návšteva môže volať ochranu stlačení tlačidla [4], pokiaľ je tento prístroj nainštalovaný.	2	Volanie ochrany (systémového telefónu) Návšteva môže volať ochranu stlačení tlačidla [4], pokiaľ je tento prístroj nainštalovaný.	2	Вызов охранного устройства Посетитель может сделать вызов на охранное устройство, нажав на кнопку [4] (если такая функция предусмотрена).	2	Ring vaktenhet Besökene kan ringe vakt ved å trykke på [4] knappen dersom vakt enhet er tilgjengelig i systemet.
3	Desbloquear mediante contraseña Pulsar [2] + contraseña+[4] para activar el defecto abrepuertas conectado a del módulo de audio. Pulsar [2] + 2 + [4] +contraseña+[4] para activar el segundo abrepuertas conectado a del módulo de audio. La contraseña por defecto es 123456. Los residentes podrán personalizar su propia contraseña a través de los teléfonos y monitores.	3	Desbloquear através de password Stisknutím [2] + password + [4] lze odemknout standardní zámek připojený ke na hlasovém modulu. Stisknutím [2] + 2 + [4] +password+[4] lze odemknout druhý zámek připojený ke na hlasovém modulu. A password por defeito é 123456. Os residentes poderão personalizar a sua própria password através dos respetivos monitores.	3	Odemknutí heslem Stisknutím [2] + heslo + [4] lze odemknout standardní zámek připojený ke na hlasovém modulu. Stisknutím [2] + 2 + [4] +password+[4] lze odemknout druhý zámek připojený ke na hlasovém modulu. Počáteční heslo je 123456, resident může změnit heslo z vnitřního telefonu.	3	Odomknuté heslom Stlačenie [2] + heslo+[4] je možné odomknúť štandardný zámok pripojený ku na hlasovom module. Stlačenie [2] + 2 + [4] +heslo+[4] je možné odomknúť druhý zámok pripojený ku na hlasovom module. Počiatočné heslo je 123456, užívateľ môže heslo zmeniť z vnútorného telefónu.	3	Odomknuté heslom Stlačenie [2] + heslo+[4] je možné odomknúť štandardný zámok pripojený ku na hlasovom module. Stlačenie [2] + 2 + [4] +heslo+[4] je možné odomknúť druhý zámok pripojený ku na hlasovom module. Počiatočné heslo je 123456, užívateľ môže heslo zmeniť z vnútorného telefónu.	3	Открытие двери при помощи пароля Чтобы открыть дефолт замок, подключенный к звукового модуля, нажмите [2] + пароль + [4]. Чтобы открыть второй замок, подключенный к звукового модуля, нажмите кнопки [2] + 2 + [4] + пароль + [4]. По умолчанию пароль 123456. Абоненты могут установить другой пароль на своих абонентских станциях.	3	Lås opp med kode Trykk på [2] + kode + [4] for å åpne standard låsen forbundet med av lyd-modulen. Trykk på [2] + 2 + [4] + kode + [4] for å frigjøre andre-låsen forbundet med av lyd-modulen. Den første koden er 123456, beboerne kan sette sine egne tilpassede passord på innendørs stasjoner.
4	Configuración del sistema Pulsar [2] + [4] + contraseña del sistema + [4] para entrar en la configuración del sistema. La contraseña por defecto del sistema es 345678. Puede ser modificada por el administrador.	4	Configuración del sistema Pulsar [2] + [4] + contraseña del sistema + [4] para entrar en la configuración del sistema. La contraseña por defecto del sistema es 345678. Puede ser modificada por el administrador.	4	Konfigurace přístroje Stisknutím [2] + [4] + system password +[4] lze vstoupit do menu pro konfiguraci systému. Počáteční systémové heslo je 345678, může být změněno systémovým administrátorem.	4	Konfigurácia prístroja Stlačenie [2] + [4] + systémové heslo + [4] je možné vstúpiť do menu pre konfiguráciu systému. Počiatočné systémové heslo je 345678, môže byť zmenené systémovým administrátorom.	4	Программная конфигурация системы Чтобы войти в программную конфигурацию, нажмите [2] + [4] + системный пароль + [4]. Системный пароль по умолчанию 345678. Он может быть изменен администратором.	4	System konfigurasjon Trykk på [2] + [4] + systemkode + [4] for å angi systemutvikling konfigurasjon. Den opprinnelige system koden er 345678, og kan endres av administratør.		

(EN)	Outdoor Station with keypad module without display	(FR)	Platine de rue avec module clavier sans écran	(IT)	Poosto esterno con Tastiera (senza display)	(FI)	Painikeulkoasema ja näppäimistömoduuli	(SE)	Utomhusstation med tryckknapp med knappsmödel	(PL)	Stacja zewnętrzna z przyciskami i modulem klawiatury
1	Set the device as an Outdoor Station or a Gate Station. Outdoor Station: #* system password # =>1 # => 1 # Gate Station: #* system password # =>1 # => 2 #	1	Configurer l'appareil comme platine de rue ou platine de rue au portail. Platine de rue : #* mot de passe système # =>1 # => 1 # Platine de rue au portail : #* mot de passe système # =>1 # => 2 #	1	Impostare il dispositivo come Posto Esterno o Gate Station. Posto esterno: #* password di sistema # Per entrare nel menù, poi 1#1# Per impostare il posto esterno come Posto Esterno Gate Station: #* password di sistema #Per entrare nel menù, poi 1#2# Per impostare il posto esterno come Gate Station (Posto Esterno Principale, nelle installazioni residenziali)	1	Aseta laite Ulkoysikkö- tai Porttiyksikkö-tilaan. Ulkoysikkö: #* järjestelmäsäläsana # =>1 # => 1 # Porttiyksikkö: #* järjestelmäsäläsana # =>1 # => 2 #	1	Ställ in enheten som en utomhusstation eller en grindstation. Utomhusstation #* systemlösenord # =>1 # => 1 # Port station: #* systemlösenord # =>1 # => 2 #	1	Ustawianie urządzeń jako stacji zewnętrznej lub stacji bramy. Stacja zewnętrzna: #* hasło systemowe # => 1 # => 1 # Stacja bramy: #* hasło systemowe # => 1 # => 2 #
2	Modify "system password" #* system password # =>2 # => Enter new password (3-8 bits) # => Enter the password again #	2	Modifier le code système Appuyer sur « #* + mot de passe système# + 2# + Nouveau code (3 ou 8 num)# + Confirmation du nouveau code# »	2	Modifica "password di sistema" #* password di sistema # Per entrare nel menù, poi 2# nuova password (6-8 bit)# nuova password (6-8 bit)# Per impostare la nuova password	2	Muokkaa "järjestelmäsäläsana" #* järjestelmäsäläsana # => 2 # => Syötä uusi salasana (6-8 bittä) # => Sama uudestaan #	2	Ändra "systemlösenord" #* systemlösenord # => 2 # => Ange nytt systemlösenord (6-8 biter) # => Ange lösenordet igen #	2	Zmiana hasła systemowego #* hasło systemowe # => 2 # => Wprowadź nowe hasło (6-8 bita ) # => Wprowadź hasło ponownie #
3	Modify "door open code" #* system password # =>3# => Enter new door open code (3-8 bits) # => Enter the code again #	3	Modifier le code de déverrouillage Appuyer sur « #* + mot de passe système# + 3# + Nouveau code (3 ou 8 num)# + Confirmation du nouveau code# »	3	Modifica "codice apertura porta" #* password di sistema # Per entrare nel menù, poi 3# nuovo codice (6-8 bit) # nuovo codice (6-8 bit) # Per impostare il nuovo codice	3	Muokkaa "Ovenavauskoodi" #* järjestelmäsäläsana # => 3# => Syötä uusi ovenavauskoodi (6-8 bittä) # => Sama koodi uudestaan #	3	Ändra "Dörröppnar-kod" #* systemlösenord # => 3# => Ange ny dörröppningskod (6-8 biter) # => Ange koden igen #	3	Zmiana kodu otwierania drzwi #* hasło systemowe # => 3# => Wprowadź nowy kod otwierania drzwi (6-8 bit) # => Wprowadź kod ponownie #
4	Set the voice message If the audio module with the speech synthesis function (M251024A-) is assembled, the local language can be set. #* system password # => 4# => Press [2] or [3] to choose the language => #	4	Configuration de la langue de la synthèse vocale Appuyer sur « #* + mot de passe système# + 4# : utiliser les flèches pour sélectionner la langue et valider avec#.	4	Impostare il messaggio vocale Se è presente un modulo audio con funzione di sintesi vocale (M251024A-), è possibile impostare la lingua locale. #* password di sistema # Per entrare nel menù, poi 4# Premere [2] o [3] per selezionare la lingua # Per impostare il nuovo codice	4	Aseta ääniviesti Jos audiomoduli, jossa on puheysteeseitoiminto (M251024A-), on koottu, paikallinen kieli on asetettava. #* järjestelmäsäläsana # => 4# => Paina [2] tai [3] valitaksesi kielen => #	4	Ställ in röstmeddelandet Om ljudmodulen med talsyntesfunktionen (M251024A-) har monterats, kan det lokala språket ställas in. #* systemlösenord # => 4# => Tryck på [2] eller [3] för att välja språk => #	4	Ustawianie wiadomości głosowej Jeśli został podłączony moduł audio z funkcją syntezy mowy (M251024A-), można ustawić język. #* hasło systemowe # => 4# => Naciśnij przycisk [2] lub [3], aby wybrać język => #
5	Enable/disable access control function Enable access control function: #* system password # =>5# => 1 # Disable access control function: #* system password # =>5# => 2 #	5	Activer la fonction clavier codé Appuyer sur « #* + mot de passe système# + 5# + 1#» Désactiver la fonction clavier codé Appuyer sur « #* + mot de passe système# + 5# + 2#»	5	Abilita/disabilita la funzione controllo accessi Abilita la funzione controllo accessi #* password di sistema # Per entrare nel menù, poi 5 # 1 # Per disabilitare la funzione controllo accessi 5 # 2 # Per disabilitare la funzione controllo accessi	5	Ota käyttöön / pois käytöstä käytönhjaustointo Aktivera åtkomstkontrollfunktioner: #* järjestelmäsäläsana # =>5# => 1 # Ota käytönhjaustointo pois käytöstä: #* järjestelmäsäläsana # =>5# => 2 #	5	Aktivera/inaktivera åtkomstkontrollfunktioner: Aktivera åtkomstkontrollfunktioner: #* systemlösenord # => 5# => 1 # Inaktivera åtkomstkontrollfunktioner: #* systemlösenord # => 5# => 2 #	5	Włączanie/wyłączanie funkcji kontroli dostępu Włączanie funkcji kontroli dostępu: #* hasło systemowe # => 5# => 1 # Wyłączanie funkcji kontroli dostępu: #* hasło systemowe # => 5# => 2 #

(ES)	Placa de calle de pulsadores con módulo de teclado	(PT)	Estação exterior de botões com módulo de teclado	(CZ)	Tlačítkové tablo s modulem klávesnice bez displeja	(SK)	Vonkajšia stanica s klávesnicovým modulom bez displeja	(RU)	Наружный блок с кнопкой и модулем клавиатуры	(NO)	Utendørsstasjon med tryckknapp og tastaturmodul		
1	Establezca el dispositivo como una Placa de calle o una unidad de entrada principal. Outdoor Station (Placa de calle): #* system password (contraseña del sistema) # => 1 # => 1 # Gate Station (Unidad de entrada principal): #* system password (contraseña del sistema) # => 1 # => 2 #	1	Configurar o dispositivo como estação exterior ou estação de portão de entrada. Estação exterior: #* password do sistema # => 1 # => 1 # Estação de Porta: #* password do sistema # => 1 # => 2 #	1	Nastavení zařízení jako vnější stanici nebo jako stanici u brány do areálu. Vnější stanice: #* heslo k systému # => 1 # => 1 # Stanice u brány do areálu: #* heslo k systému # => 1 # => 2 #	1	Nastavenie zariadenia ako Vonkajšej stanice alebo Stanice brány. Vonkajšia stanica: #* heslo k systému # => 1 # => 1 # Stanica brány: #* systémové heslo # =>1 # => 2 #	1	Настройка устройства в качестве наружного блока или шлюзового блока. Наружный блок: #* системный пароль # =>1 #=>1 # Ст-ия общ выс: #* системный пароль # =>1 #=>2 #	1	Stille inn enheten som en utendørsstasjon eller en gate stasjon. Utendørsstasjon: #* systempassord # => 1 # => 1 # Gate stasjon: #* systempassord # => 1 # => 2 #		
2	Modifique la opción "system password" (contraseña del sistema) #* system password (contraseña del sistema) # => 2 # => Enter new password (Introducir nueva contraseña) (6-8 bits) # => Enter the password again (Volver a introducir la contraseña) #	2	Modificar a "password do sistema". #* password do sistema # => 2 # => Inserir nova pass (6-8 bits) # => Inserir pass novamente #	2	Změna „hesla k systému“ #* heslo k systému # => 2 # => Vložte nové heslo (6-8 bitů) # => Vložte znovu heslo #	2	Úprava "systémového hesla" #* heslo k systému # => 2 # => Zadajte nové heslo (3-8 bitov) # => Zadajte heslo znova #	2	Изменение системного пароля #* системный пароль # => 2 # => вводите новый пароль (3-8 цифр) # => повторите новый пароль #	2	Endre "systempassord" (kontraste del sistema) #* systempassord # => 2 # => Skriv nytt passord (6-8 biter) # => Skriv passordet på nytt #		
3	Modifique la opción "door open code" (código de apertura de puerta) #* system password (contraseña del sistema) # => 3# => Enter new door open code (Introducir nuevo código de apertura de puerta) (6-8 bits) # => Enter the code again (Volver a introducir el código) #	3	Modificar o "Cód.abertporta" #* password do sistema # => 3# => Inserir novo código de abertura de porta (6-8 bits) # => Inserir código novamente #	3	Úprava „kódu pro otevření dveří“ #* heslo k systému # => 3# => Vložte nový kód pro otevření dveří (6-8 bitů) # => Vložte kód znovu #	3	Úprava "kódu otvárania dveri" #* systémové heslo # =>3# => Zadajte nový kód otvárania dveri (3-8 bits) # => Zadajte kód znova #	3	Изменение код откр-я двери #* системный пароль # => 3 # => вводите новый код для открытия двери (3-8 цифр) # => повторите код #	3	Endre "Dørråper kode" (systempassord del sistema) #* systempassord # => 3 # => Skriv ny dørråperkode(6-8 biter) # => Skriv koden på nytt #		
4	Establezca el mensaje de voz Si el módulo de audio con la función de síntesis de voz (M251024A-) está instalado, se puede establecer el idioma local. #* system password (contraseña del sistema) # => 4# => Press [2] or [3] to choose the language (Pulse o para elegir el idioma) => #	4	Configurar a mensagem de voz O idioma local pode ser definido caso o módulo de áudio com função de síntese de voz (M251024A-) esteja instalado. #* password do sistema # => 4# => Prima [2] ou [3] para escolher o idioma => #	4	Nastavení hlasové zprávy Je-li nainstalován hlasový modul s funkcí hlasové syntézy (M251024A-), je možné nastavit místní jazyk. #* heslo k systému # => 4# => Stisknutím [2] nebo [3] zvolte jazyk => #	4	Nastavenie hlasovej správy Ak je audio modul s funkciou syntézy reči (M251024A-), namontovaný, dá sa nastaviť miestny jazyk. #* systémové heslo # => 4# => Stlače [2] alebo [3] zvolte jazyk => #	4	Настройка голосового сообщения Если установлен аудиомодуль, оснащенный функцией синтеза речи (M251024A-), можно установить язык этого модуля. #* системный пароль # => 4# => нажмите [2] или [3] для выбора языка => #	4	Still inn talemelding Hvis lydmodulen med funksjon for talesyntese (M251024A-) er montert, kan det lokale språket stilles inn. #* systempassord # => 4# => Trykk [2] eller [3] for å velge språk => #		
5	Habilite/deshabilite la función de control de acceso Enable access control function (Habilitar la función de control de acceso): #* system password (contraseña del sistema) # => 5# => 1 # Disable access control function (Deshabilitar la función de control de acceso): #* system password (contraseña del sistema) # => 5# => 2 #	5	Ativar/desativar a função de controle de acesso Ativar a função de controle de acesso: #* password do sistema # => 5# => 1 # Desativar a função de controle de acesso: #* password do sistema # => 5# => 2 #	5	Zapnutí / vypnutí funkce řízení přístupu Zapnutí funkce řízení přístupu: #* heslo k systému # => 5# => 1 # Vypnutí funkce řízení přístupu: #* heslo k systému # => 5# => 2 #	5	Povolenie/zakázanie funkcie kontroly prístupu Zapnutie funkcie řízení přístupu: #* systémové heslo # => 5# => 1 # Zakázanie funkcie kontroly prístupu: #* heslo k systému # => 5# => 2 #	5	Povolenie/zakázanie funkcie kontroly prístupu Zapnutie funkcie řízení přístupu: #* systémové heslo # => 5# => 1 # Zakázanie funkcie kontroly prístupu: #* heslo k systému # => 5# => 2 #	5	Включение/выключение функции контроля доступа Включение функции контроля доступа: #* системный пароль # => 5# => 1 # Выключение функции контроля доступа: #* системный пароль # => 5# => 2 #	5	Aktivera/deaktivera adgangskontroll Aktivera adgangskontroll: #* systempassord # => 5# => 1 # Deaktivera adgangskontroll: #* systempassord # => 5# => 2 #

